

Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera**

Band (Jahr): **31 (1980)**

Heft 3

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

MITTEILUNGEN

Erweitertes Programm der Herbstexkursionen

Das wachsende Interesse an den von unserer Gesellschaft veranstalteten kunsthistorischen Führungen ist offensichtlich. Um diesen Wünschen entgegenzukommen, ist das Programm der bisherigen Herbstexkursionen erweitert worden: statt der eintägigen Tagung werden *zwei zweitägige Kunstreisen* durchgeführt.

Eine Übernachtung erlaubt uns, auch Grenz- und ausländische Nachbargebiete in die Kunstführungen einzubeziehen, zumal in der Vergangenheit die künstlerischen Einflüsse vor den schweizerischen Grenzen nicht haltmachten.

Andererseits sind wir gezwungen, die Teilnehmerzahl zu limitieren, geht es doch darum, qualifizierte Führer für die Besichtigung mit kleineren Gruppen zu finden.

Es handelt sich um zwei Kunstreisen an den folgenden Wochenenden:

13. und 14. September, Samstag und Sonntag: St. Gallen (Bodensee–Rheintal)–Feldkirch, Übernachten in Feldkirch. Drei Routen mit je einem Car.

18. und 19. Oktober, Samstag und Sonntag: Sotto Ceneri, Lugano (Südtessin)–Region Como (Italien), Übernachten in Lugano. Drei Routen mit je einem Car. Die Teilnehmer müssen bereits am 17. September anreisen.

Das Programm finden Sie auf den Seiten 241 bis 250. Anmeldeformulare liegen diesem Heft bei. E. M.

Festliche Jubiläumsgabe

«Historische Gärten der Schweiz» – das gesamtschweizerische Werk zum Jubiläum «100 Jahre GSK», verfasst von Dr. HANS RUDOLF HEYER, lag zur Jahresversamm-

COMMUNICATIONS

Programme des excursions d'automne

L'intérêt grandissant que rencontrent nos excursions d'histoire de l'art a amené notre Société à élargir le programme de ses excursions d'automne: au lieu d'une sortie d'une journée, il y en aura désormais *deux de deux journées chacune*.

Cette extension des excursions sur deux jours permettra d'y inclure des régions frontalières et voisines et de suivre des influences artistiques qui ne s'arrêtent pas aux frontières.

En revanche, nous serons obligés de *restreindre le nombre de participants* afin de pouvoir donner un guide qualifié à chaque groupe.

Les *13 et 14 septembre*, trois autocars seront à notre disposition au départ de *Saint-Gall*, pour visiter la région du Bodan et la vallée du Rhin jusqu'à *Feldkirch* où nous passerons la nuit. La seconde excursion, que nous avons dû fixer plus tard que prévu, soit les *18 et 19 octobre*, disposera d'autant de véhicules et partira de *Lugano* vers le sud du Tessin et la région de *Côme*.

Pour de plus amples détails, voir p.241–250 et le talon d'inscription. E.M.

Don spécial pour le jubilé

«Historische Gärten der Schweiz», l'ouvrage de HANS RUDOLF HEYER, composé pour les 100 ans de la SHAS et que les participants à l'assemblée annuelle trouvèrent sur leur table, a suscité des commentaires très favorables. Quant une civilisation dominée par la technique comme la notre pèse sur la conscience, on se tourne vers des ordres plus naturels, et c'est avec plaisir que l'on découvre qu'en Suisse aussi existent et ont existé depuis longtemps

lung 1980 auf dem Tische der Mitglieder und löste allgemein ein sehr positives Echo aus. Der von der Zivilisation bedrängte Mensch des technischen Zeitalters wendet sich mit Eifer den Rhythmen gestalteter Natur zu und nimmt mit Freude und Stolz zur Kenntnis, dass es auch in der Schweiz bedeutende historische Gärten gibt (oder gegeben hat). Das vom Benteli-Verlag, Bern, mit besonderer Hingabe geprägte (Gestaltung: JOCHEM ROTHE) und vom Autor mit Umsicht dokumentierte Werk konnte am 10. April im Schloss Gümligen in festlichem Rahmen vorgestellt werden, wobei Herr und Frau Aloys von Tscharner ein reizvolles historisches Ambiente zur Verfügung stellten.

Das Buch ist in *zwei Editionen* hergestellt worden: als Pappband – für die Mitglieder unserer Gesellschaft (bisherige und neue des Jahres 1980); als Leinenband – für den Buchhandel und zusätzlich bestellte Exemplare seitens unserer Mitglieder (Preis: Fr. 48.–). Die Entwicklung des Gartens vom Mittelalter bis zur Gegenwart ist auf 272 Seiten in Text und Bild (46 Farb- und 267 Schwarz-Weiss-Abbildungen) sehr anschaulich dargestellt und eignet sich vorzüglich als Geschenk. Bestellungen nimmt unser Sekretariat (Postfach 23, 3000 Bern 12) jederzeit gerne entgegen.

Appenzell Ausserrhoden II ausgeliefert

Als *zweite Jahresgabe* 1979 konnte Ende Juni programmgemäss der zweite Kunstdenkmälerband Ausserrhoden II an die Mitglieder ausgeliefert und am 3. Juli in Trogen Regierungsrat Dr. Hans Alder in einer angeregten Feier überreicht werden. In diesem das *Mittelland* behandelnden Band – Trogen, Teufen, Bühler, Gais

des jardins dignes d'admiration. Le livre qui nous les révèle, solidement documenté et imprimé avec les plus grands soins par la maison d'éditions Benteli à Berne (mise en page JOCHEM ROTHE), a été présenté en grande pompe le 10 avril au château de Gümligen, dans une ambiance historique charmante créée par M. et M^{me} Aloys de Tscharner.

Deux éditions ont été faites des «jardins historiques»: l'une pour être distribuée comme cadeau aux membres de notre Société (y compris les nouveaux de 1980), avec couverture de carton, l'autre pour le commerce et les exemplaires supplémentaires à disposition de nos membres (prix 48 fr.) avec couverture entoilée. Le développement du jardin depuis le Moyen Age jusqu'à nos jours y est excellemment dépeint sur 272 pages par le texte et par l'image (46 illustrations en couleurs et 267 en blanc et noir), ce qui le rend très approprié pour un cadeau.

Veillez adresser toutes commandes à notre secrétariat, case postale 23, 3000 Berne 12.

Envoi d'Appenzell Ausserrhoden II

Le volume d'Appenzell Ausserrhoden II a pu être envoyé comme prévu à nos membres à la fin de juin après avoir été remis officiellement au conseiller d'Etat Hans Alder lors d'une cérémonie donnée à Trogen. Dans cet ouvrage consacré au *Mittelland* appenzellois – Trogen, Teufen, Bühler, Gais et Speicher – la part la plus large revient à Trogen, ancien chef-lieu d'Appenzell Ausserrhoden, dont l'importance pour la culture artistique dépassa de loin les limites régionales. Abstraction faite de Herisau, le *Mittelland* renferme la richesse en histoire de l'art et de la culture du canton.

und Speicher – steht Trogen als ehemaliger Hauptort von Appenzell Ausserrhoden und kunstgeschichtlicher Schwerpunkt von überregionaler Bedeutung an der Spitze. Das Mittelland ist kunst- und kulturgeschichtlich betrachtet der Schmuckkasten des Kantons, wenn man von Herisau absieht.

Dr. EUGEN STEINMANN als Autor und MATHILDE TOBLER als Redaktorin haben in Zusammenarbeit mit der Firma Birkhäuser, Basel, einen interessanten, gehaltvollen und reich dokumentierten Band gestaltet, der sich würdig an den Band 1 (1973 erschienen und das Hinterland betreffend) anschliesst. Preise: Fr. 42.– für GSK-Mitglieder, Fr. 84.– im Buchhandel. Der Band umfasst 464 Seiten mit 484 Abbildungen, dazu fünf Farbtafeln (pro Gemeinde je eine).

Planung der Jahresgaben

Der Erscheinungsplan der Kunstdenkmäler- und INSA-Bände stellt unserer Gesellschaft in den nächsten Jahren zahlreiche redaktionelle, konzeptionelle, personelle und finanzielle Probleme. Arbeitsgruppen der Redaktionskommission und der Kommission für das Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850–1920 erarbeiteten deshalb ein Programm für die 1980er Jahre, wobei die Jahre bis 1985 gründlich geplant werden und eine Koordinationssitzung alljährlich stattfinden soll. Das Büro hat Ende Mai die Vorschläge der Synthesekommission zur Kenntnis genommen. Es sind für die nächsten Jahre in Aussicht genommen: die INSA-Bände 1, 2 und 3 sowie der Band 6 (Morphologie urbaine et bâtiments, mit Sonderfinanzierung); die Kdm.-Bände Waadt IV, Appenzell Ausserrhoden III, Appenzell Innerrhoden,

Avec ce volume, son auteur EUGEN STEINMANN et MATHILDE TOBLER, rédactrice, nous ont donné, en collaboration avec la maison d'édition Birkhäuser, de Bâle, un ouvrage substantiel, intéressant et richement documenté qui fait une suite de valeur égale au volume I (paru en 1973 et traitant l'arrière-pays du canton). Son prix: 42 fr. pour les membres de la SHAS, 84 fr. en librairie. Il comprend 464 pages, 484 illustrations et 5 planches en couleurs (soit une par commune).

Choix des prochains dons annuels

Le programme de la publication des Monuments d'art et d'histoire et des volumes de l'INSA pour les années à venir pose de nombreux problèmes de rédaction, de conception, d'ordre personnel aussi et enfin financiers. Des groupes de travail de la commission de rédaction et de celle pour l'Inventaire national suisse d'architecture 1850-1920 ont élaboré un catalogue pour les années 80, dans lequel les cinq premières années sont déjà traitées à fond, et qui sera complété lors de sessions annuelles de coordination. A la fin de mai, le bureau de la SHAS a pris connaissance des propositions de la commission de synthèse. Pour les prochaines années, elle a choisi de l'INSA les volumes 1 à 3 et 6 (Morphologie urbaine et bâtiments – volume financé à part) ainsi que pour les Monuments d'art et d'histoire Vaud IV, Appenzell Ausserrhoden III, Appenzell Innerrhoden, Basel-Stadt VI (la cathédrale), Ticino III (Alto Verbano II), Bern-Land I (Emmental I) et Fribourg IV. L'ordre de succession exact sera décidé par le comité sur proposition des commissions.

Basel-Stadt VI (das Münster), Ticino III, Bern-Land I (Emmental I), Freiburg IV. Die genaue Reihenfolge wird der Vorstand auf Antrag der Kommissionen beschliessen.

Stark beachtete Jubiläumsausstellungen

Die von Dr. HANS MARTIN GUBLER konzipierte und von der AG für Ausstellungs-gestaltung, Littau, realisierte Jubiläumsausstellung *Unsere Bauten – Dein Lebensraum* konnte bis Ende Juni gezeigt werden: im März in der Kornschütte des Rathauses in Luzern, im April/Mai im Lichthof der ETH Zürich und von Mitte bis Ende Juni im Einkaufszentrum Ro-

Expositions du jubilé

«*Unsere Bauten – Dein Lebensraum*», l'exposition conçue pour le jubilé par HANS MARTIN GUBLER et réalisée par la SA pour la création d'expositions de Littau a déjà eu lieu: au mois de mars à l'Hôtel de Ville de Lucerne, en avril et mai à la grande cour de l'EPF à Zurich et pendant la seconde moitié de juin au Centre commercial Rosenberg à Winterthur. Cette exposition est centrée sur l'illustration dans un goût moderne de la création d'un volume de l'Inventaire, en prenant pour exemple le Palais fédéral. Elle présente ensuite la cohorte des auteurs des Monuments d'art et d'histoire et des vo-



Unsere Bauten – Dein Lebensraum. Die für Shopping-Centers (d. h. für ein breites Publikum) konzipierte Jubiläumsausstellung, die im März in der Kornschütte des Rathauses in Luzern erstmals gezeigt wurde, anschliessend (April/Mai) in der ETH Zürich starke Beachtung fand, erlebte in der zweiten Hälfte Juni im ABM-Zentrum Rosenberg in Winterthur ihre Feuertaufe. Unsere Aufnahme aus Winterthur vermittelt einen Begriff von der modern gestalteten und sachlich instruktiven Ausstellung, die in den Jahren 1980 und 1981 noch zahlreiche weitere Orte berücksichtigen und für eine breitgestreute Werbung sorgen wird. Bis Ende August befindet sie sich in Frauenfeld (im Verwaltungsgebäude des Kantons).

senberg in Winterthur. Im Mittelpunkt der modern aufgemachten Präsentation wird am Beispiel des Bundeshauses in Bern dargelegt, wie ein Inventarband entsteht; die Ausstellung zeigt sodann die «Galerie» der Kdm.- und INSA-Autoren und Redaktoren sowie eine Tabelle der Organisationen und Institutionen, die sich mit Inventaren und Denkmalpflege befassen. Eine Tonbildschau und die Projektion des Emmental-Filmes *Ritscheratsche* von BERNHARD LUGINBÜHL beleben das instruktive Material in attraktiver und emotionaler Form.

Die von Dr. HANS MAURER für die *Stadtbibliothek Zofingen* zusammengestellte Ausstellung über die Geschichte der GSK wurde vom Graphiker PETER SENNHAUSER mit Dokumenten der GSK und des Archivs der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege zu einer lehrreichen Dokumentation gestaltet, wobei das Landesmuseum in Zürich und das Historische Museum in Zofingen willkommene kunsthandwerkliche Beispiele beisteuerten. Zusammen mit dem Schweizerischen Kunstverein und der Studentenverbindung «Zofingia» soll die GSK ab Herbst im Museum von Zofingen mit einer permanenten kleinen Ausstellung präsent sein; diese drei Vereine sind im 19. Jahrhundert in Zofingen gegründet worden.

Kunstführer durch die Schweiz

Der von der Öffentlichkeit mit so grosser Ungeduld erwartete und den GSK-Mitgliedern seit 1976 geschuldete *Band 3 des Kunstführers durch die Schweiz* ist in eine neue Phase eingetreten, indem für den Rest der Berner Texte ein neuer Autor – GEORGES HERZOG, Lizentiat der Kunstgeschichte der Universität Freiburg –

lumes de l'INSA, ainsi qu'un tableau des organisations et institutions concernées. Le tout est complété par la projection d'un documentaire et du film sur l'Emmental «*Ritscheratsche*» de BERNHARD LUGINBÜHL.

L'exposition retraçant l'histoire de la SHAS, conçue par HANS MAURER pour la *Bibliothèque municipale de Zofingue* a été illustrée de manière instructive, avec des documents de la SHAS et des archives de la Commission fédérale des monuments historiques, par le graphiste PETER SENNHAUSER. Le Musée national à Zurich et le Musée historique de Zofingue y ont contribué en mettant à disposition des objets d'artisanat historiques. A partir de l'automne, la SHAS sera définitivement représentée au musée de Zofingue, de même que deux autres sociétés également fondées dans cette ville au siècle passé: la Société Suisse des Beaux-Arts et la Société d'étudiants «Zofingue».

Kunstführer durch die Schweiz

Le volume 3 du *Kunstführer durch die Schweiz*, dû aux membres de notre Société depuis 1976 et attendu avec une grande impatience par le public, est entré dans une nouvelle phase: pour le reste des textes relatifs au canton de Berne, un nouvel auteur, GEORGES HERZOG, licencié en histoire de l'art de l'Université de Fribourg, a pu être engagé, ce qui permettra de fixer dès l'automne un plan définitif pour l'impression et la livraison. Le professeur ALFRED A. SCHMID, responsable de l'ouvrage, comme les rédacteurs, les auteurs des textes sur les cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne, Berne, Fribourg, du Jura et de Soleure, ainsi que les Editions Bächler à Wabern seront délinquants d'un véritable tourment lorsque ce

verpflichtet werden konnte und nun im Laufe des Herbstes ein definitiver Terminplan für die Herstellung und Auslieferung möglich werden wird. Herausgeber Prof. Dr. ALFRED A. SCHMID und die Redaktion, der Böhler-Verlag, Wabern, sowie die Autoren der Texte zu den Kantonen Baselland, Basel-Stadt, Bern, Freiburg, Jura und Solothurn werden von einer beklemmenden Last befreit sein, wenn diese Jahrgabe 1976 einmal fertig sein wird. Sie wird ein Bijou sein!

Schweizerische Kunstführer

Anfangs April kamen zur Auslieferung: die *Serie 25* (zweite Lieferung für das Jahr 1978) und die *Serie 26* (erste Lieferung für 1979); die *Serien 27 und 28* befinden sich in Herstellung, wobei mehrere Einzelnummern bereits verfügbar sind – z. B. die Broschüren zur Jahresversammlung 1980 (Laufenburg, Rheinfelden: Stadt und Feldschlösschen, Wislikofen und Zofingen). In der *Serie 27* figuriert ein Gesamtverzeichnis der Nummern 1 bis 270. Für die *Werbung neuer Abonnenten* stehen interessante Gaben zur Verfügung: ein Blatt der Burgenkarte der Schweiz (so lange Vorrat) oder 1 *Serie Kunstführer* ab *Serie 13* (nach freier Wahl).

Austritte und neues Personal

Im Sekretariat Bern und im Büro Basel vollziehen sich diesen Sommer starke Personalwechsel: MATHILDE TOBLER, seit 1. Dezember 1977 Redaktorin der *Kunstdenkmäler der Schweiz* (sie hat die Bände Wallis II und Appenzell Auser rhoden II selbständig betreut und beim Band Zürich III in der Endphase assistiert), verliess uns Ende Juni, ebenso ANNE AEBI-SIEGRIST, die vom August 1979 an als Sekretärin des Delegierten

don annuel pour 1976 sera enfin achevé. En revanche, l'ouvrage promet de devenir un vrai bijou!

Guides de Monuments Suisses

Au début d'avril nous avons envoyé les *séries 25* (seconde série pour 1978) et *26* (première pour 1979); les *séries 27 et 28* sont en cours d'impression, quelques numéros sont déjà disponibles isolément – p. ex. les brochures en rapport avec l'assemblée annuelle de 1980 (Laufenburg, Rheinfelden – la ville et le Feldschlösschen – Wislikofen et Zofingue). La *série 27* comprend une liste complète des numéros 1 à 270 avec indication des numéros livrables.

Pour ceux qui trouvent de *nouveaux abonnés aux guides*, nous avons des primes intéressantes: une carte des châteaux de Suisse (jusqu'à épuisement de notre stock) ou une série des petits guides à choix à partir de la *série 13*.

Changements de personnel

Au secrétariat de Berne comme au bureau de Bâle, d'importants changements ont eu lieu cet été. MATHILDE TOBLER, rédactrice aux *Monuments d'art et d'histoire* depuis le 1^{er} décembre 1977 (les volumes Valais II et Appenzell Auser rhoden II ont entièrement passé par ses mains, elle a collaboré pour la dernière phase de Zürich III), nous a quitté à fin juin, de même qu'ANNE AEBI-SIEGRIST, secrétaire du délégué du comité et de la rédaction depuis le mois d'août 1979 et plus récemment aussi secrétaire du directeur administratif. A la fin de juillet nous ont quittés également RENÉ SCHIFFMANN, rédacteur principal, et RUTH MANGOLD, secrétaire au bureau de Bâle. M^{me} Aebi a été remplacée au début de juillet par BRI-

des Vorstandes, der Redaktoren und später auch des administrativen Geschäftsleiters tätig war. Auf Ende Juli kündigten: Dr. RENÉ SCHIFFMANN, leitender Redaktor, und RUTH MANGOLD, Sekretärin im Büro Basel. An die Stelle von Frau Aebi trat anfangs Juli BRIGITTA BEER. Das GSK-Team verliert in diesen vier Mitarbeitern wertvolle und qualifizierte Fachkräfte, die nicht leicht zu ersetzen sein werden. Sie sind des lebhaften Dankes sicher, und wir werden sie in bester Erinnerung behalten. H. M.

GITTA BEER. La SHAS perd avec ces quatre personnes des collaborateurs difficiles à remplacer. Nous leur exprimons tous nos remerciements et garderons d'eux le meilleur souvenir. H. M.



Rheineck. Aufriss der Hauptfassade des Löwenhofes. Einer der grosszügigsten barocken Profanbauten der Ostschweiz, 1746–1748 erbaut für den Kaufmann G. Heer